

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 25 luglio 2023

Aoste, le 25 juillet 2023

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2770 a pag. 2772

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti2773
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione2776
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali2778
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale2780
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni2784

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 2785
Bandi e avvisi di gara 2789

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2770 à la page 2772

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements2773
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 2776
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 2778
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. 2780
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 2784

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2785
Avis d'appel d'offres 2789

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 luglio 2023, n. 9.

Disposizioni urgenti per l'efficientamento organizzativo degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 23 luglio 2010, n. 22.

pag. 2773

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 353 du 4 juillet 2023,

portant approbation de la dénomination officielle de la localité « Les Trois-Villages », chef-lieu de la commune de Brusson, aux termes du premier alinéa de l'article 1^{er} bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 2776

Decreto 6 luglio 2023, n. 357.

Nomina del soggetto attuatore del Commissario delegato, ai sensi degli articoli 2 e 4 dell'ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 872 in data 4 marzo 2022, recante "Disposizioni urgenti di protezione civile per assicurare, sul territorio nazionale, l'accoglienza il soccorso e l'assistenza alla popolazione in conseguenza degli accadimenti in atto nel territorio dell'Ucraina".

pag. 2776

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 23 giugno 2023, n. 3725.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Provaney" nelle frazioni Provaney e Ruelle del comune di Montjovet. Linea 933.

pag. 2778

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 9 du 17 juillet 2023,

portant dispositions urgentes visant à l'amélioration de la performance organisationnelle des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, ainsi que modifications de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010.

page 2773

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 4 luglio 2023, n. 353.

Approvazione della denominazione ufficiale della località "Les Trois-Villages", capoluogo del comune di Brusson, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 2776

Arrêté n° 357 du 6 juillet 2023,

portant nomination du réalisateur pour le compte du commissaire délégué, au sens des art. 2 et 4 de l'ordonnance du chef du Département national de la protection civile n° 872 du 4 mars 2022 (Dispositions urgentes en matière de protection civile visant à assurer, sur le territoire national, l'accueil, l'assistance et le secours à la population de l'Ukraine, en raison des événements en cours dans ce pays).

page 2776

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 3725 du 23 juin 2023,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à construire la ligne électrique MT/BT n° 933 au Provaney et à Ruelle, dans la commune de Montjovet, en vue du branchement du nouveau poste dénommé Provaney.

page 2778

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 giugno 2023, n. 721.

Istituzione del registro regionale degli impianti protesici mammari ai sensi della L. 86/2012 e del DM 207/2022 e contestuale approvazione dello schema di accordo di collaborazione tra la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e il Ministero della salute per l'utilizzo dell'infrastruttura tecnologica ministeriale.

pag. 2780

Deliberazione 3 luglio 2023, n. 748.

Approvazione del disciplinare tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e la società IN.VA. S.p.A. finalizzato a regolare i rapporti per il quinquennio 2023-2027 relativi all'attuazione dell'intervento finanziario previsto dall'articolo 5, comma 2, della l.r. 1/2009, a sostegno dei soggetti in particolare situazione di bisogno e difficoltà nei tre anni antecedenti il raggiungimento dei requisiti pensionistici. Sostituzione dell'allegato alla DGR 398/2021.

pag. 2781

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

Avviso di sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice di n. 1 concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 2784

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Estratto del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 5 funzionari (cat./pos. D), nel profilo di istruttore tecnico, di cui 4 posti da assegnare all'organico della Giunta regionale e 1 posto all'organico dell'agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura (A.R.E.A.).

pag. 2785

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 721 du 23 juin 2023,

portant institution du registre régional des implants mammaires, aux termes de la loi n° 86 du 5 juin 2012 et du décret du ministre de la santé n° 207 du 19 octobre 2022, et approbation du schéma d'accord de collaboration entre la Région autonome Vallée d'Aoste et le Ministère de la santé en vue de l'utilisation de l'infrastructure technologique ministérielle.

page 2780

Délibération n° 748 du 3 juillet 2023,

portant approbation, au titre de la période 2023/2027, du cahier des charges entre la Région autonome Vallée d'Aoste et *INVA SpA* visant à réglementer les modalités d'application des aides visées au deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 en faveur des personnes en situation de besoin ou de difficulté au cours des trois ans qui précèdent l'obtention des conditions de départ à la retraite et remplacement de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 398 du 12 avril 2021.

page 2781

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Avis de tirage au sort des membres du jury d'un concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 2784

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de cinq instructeurs techniques (catégorie/position D – cadres), dont quatre à affecter au Gouvernement régional et un à l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste (*AREA VDA*).

page 2785

**ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI,
SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE
PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI**

Estratto del bando di concorso per l'assegnazione di contributi a favore di laureati che intendono completare la loro preparazione con corsi post-universitari (master, specializzazione, dottorato).

pag. 2788

**BANDI E AVVISI DI GARA
STRUTTURA VALLE D'AOSTA SRL**

Estratto avviso vendita di immobili pubblico incanto.

pag. 2789

Estratto avviso vendita di immobili pubblico incanto.

pag. 2790

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS
CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF
ET DES POLITIQUES DES RELATIONS
INTERGÉNÉRATIONNELLES**

Extrait de l'avis de concours en vue de l'attribution de bourses d'études aux personnes qui justifient d'un titre universitaire et entendent compléter leur formation par des cours post-universitaires (mastère, spécialisation ou doctorat).

page 2788

**AVIS D'APPEL D'OFFRES
VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE SRL**

Avis d'appel d'offres.

page 2789

Avis d'appel d'offres.

page 2790

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 luglio 2023, n. 9.

Disposizioni urgenti per l'efficientamento organizzativo degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Modifiche alla legge regionale 23 luglio 2010, n. 22.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. Nelle more di una revisione organica della normativa regionale in materia di organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, al fine di potenziare la capacità di innovazione e la competitività del sistema organizzativo, nonché di accrescerne l'efficienza attraverso la valorizzazione del personale di categoria D, la presente legge reca disposizioni urgenti in materia di posizioni di particolare responsabilità, organizzativa e professionale, degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale).

Art. 2
(*Disposizioni in materia di struttura organizzativa*)

1. Il comma 5 dell'articolo 5 della l.r. 22/2010 è sostituito dal seguente:
«5. Al fine di favorire la valorizzazione e la responsabilizzazione del personale, in caso di funzioni di particolare responsabilità, caratterizzate da elevata complessità professionale o organizzativa, possono essere

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 9 du 17 juillet 2023,

portant dispositions urgentes visant à l'amélioration de la performance organisationnelle des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, ainsi que modifications de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Objet et finalités*)

1. Dans l'attente d'une refonte globale de la législation régionale en matière d'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste et aux fins du renforcement de la capacité d'innovation et de la compétitivité du système d'organisation, ainsi que de l'amélioration de l'efficience de celui-ci par la valorisation des personnels relevant de la catégorie D, la présente loi fixe des dispositions urgentes en matière de positions comportant une responsabilité particulière caractérisée par une complexité professionnelle ou organisationnelle élevée au sein des collectivités et organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale no 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel).

Art. 2
(*Dispositions en matière de structure organisationnelle*)

1. Le cinquième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 22/2010 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
« 5. Aux fins de la valorisation et de la responsabilisation des personnels qui exercent des fonctions comportant une responsabilité particulière caractérisée par une complexité professionnelle ou organisa-

individuato, nell'ambito delle strutture dirigenziali, permanenti, temporanee o di progetto, posizioni di particolare responsabilità alle quali preporre dipendenti appartenenti alla categoria D. Tali posizioni sono individuate, nel rispetto delle relazioni sindacali e nei limiti delle disponibilità di bilancio, dagli organi di direzione politico-amministrativa degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, all'atto dell'istituzione, modificazione o soppressione delle strutture dirigenziali, con definizione delle competenze e dei relativi poteri di firma e/o di gestione delle risorse umane e finanziarie assegnate, nonché della loro rilevanza verso l'esterno. I predetti organi di direzione politico-amministrativa individuano, altresì, i requisiti professionali richiesti per l'attribuzione dell'incarico, nonché i criteri e le modalità, mediante selezione comparativa, per il conferimento dello stesso, anche in relazione ai risultati individuali e collettivi rilevati dal sistema di valutazione e misurazione delle performance. Spettano al dirigente della struttura nel cui ambito le posizioni sono istituite il conferimento dell'incarico, la valutazione dell'attività svolta, la vigilanza, il potere sostitutivo, previa diffida, in caso di inerzia e la revoca dell'incarico in caso di valutazione negativa. Al conferimento e alla cessazione degli incarichi di cui al presente comma non si applica l'articolo 2103 del codice civile. Resta fermo quanto previsto per gli enti locali dall'articolo 46, comma 4, della l.r. 54/1998.”.

2. Il comma 6 dell'articolo 5 della l.r. 22/2010 è sostituito dal seguente:

“6. Il contratto collettivo regionale di lavoro stabilisce la disciplina giuridica ed il trattamento economico spettante per la durata, da un minimo di tre ad un massimo di cinque anni, dell'incarico ai titolari delle posizioni di particolare responsabilità di cui al comma 5, da determinarsi in relazione alla complessità delle funzioni assegnate e alle responsabilità connesse.”.

3. Il comma 5bis dell'articolo 5 della l.r. 22/2010 è abrogato. Sono, inoltre, abrogati il comma 1 dell'articolo 7 della legge regionale 11 febbraio 2020, n. 1 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2020/2022), e il comma 1 dell'articolo 22 della legge regionale 28 aprile 2022, n. 3 (Legge di manutenzione dell'ordinamento regionale per l'anno 2022 e disposizioni urgenti).

Art. 3

(Clausola di invarianza finanziaria)

1. La presente legge non comporta oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi.

tionnelle élevée, des positions caractérisées par une responsabilité particulière peuvent être prévues dans le cadre des structures de direction permanentes, temporaires ou de projet, auxquelles affecter des fonctionnaires relevant de la catégorie D. Lors de l'institution, de la modification ou de la suppression des structures de direction, les organes de direction politico-administrative des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} définissent, dans le respect des relations syndicales et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, lesdites positions organisationnelles, en précisant les compétences, le pouvoir de signature et/ou de gestion des ressources humaines et financières affectées à la structure concernée, ainsi que le pouvoir de représentation vis-à-vis des tiers. Lesdits organes de direction politico-administrative fixent, par ailleurs, les conditions professionnelles requises et les critères et les modalités pour l'attribution, au moyen d'une sélection comparative, desdites fonctions, compte tenu entre autres des résultats individuels et collectifs constatés par le système de mesure et d'évaluation de la performance. Les dirigeants des structures au sein desquelles les positions en cause sont créées sont chargés de l'attribution des fonctions, de l'évaluation de l'activité des fonctionnaires concernés, de la vigilance, de l'exercice du pouvoir de substitution – après mise en demeure restée infructueuse – en cas d'inaction et du retrait desdites fonctions, en cas d'évaluation négative. L'attribution et la cessation des fonctions visées au présent alinéa ne tombent pas sous le coup de l'art. 2103 du code civil, sans préjudice des dispositions en matière de collectivités locales énoncées au quatrième alinéa de l'art. 46 de la LR n° 54/1998. ».

2. Le sixième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 22/2010 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 6. La convention collective régionale du travail établit les dispositions régissant l'exercice des mandats des fonctionnaires relevant des positions organisationnelles visées au cinquième alinéa, ainsi que le traitement dû pour la durée des mandats (trois ans au minimum et cinq au maximum), compte tenu de la complexité des fonctions attribuées et des responsabilités liées auxdits mandats. ».

3. Le cinquième alinéa bis de l'art. 5 de la LR n° 22/2010 est abrogé. Sont également abrogés le premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 1 du 11 février 2020 (Loi régionale de stabilité 2020/2022) et le premier alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 3 du 28 avril 2022 (Actualisation de la législation régionale au titre de 2022, ainsi que dispositions urgentes).

Art. 3

(Clause financière)

1. La présente loi n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en

Art. 4
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 17 luglio 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 107;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 618 del 29/05/2023);
- Presentato al Consiglio regionale in data 05/06/2023;
- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 06/06/2023;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 20/06/2023;
- Acquisito il parere della II^a Commissione consiliare permanente espresso in data 10/07/2023 e relazioni dei Consiglieri MALACRINÒ - AGGRAVI;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 12/07/2023 con deliberazione n. 2609/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 13/07/2023.

vigueur ni au titre des exercices suivants.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 juillet 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 107;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 618 du 29/05/2023);
- présenté au Conseil régional en date du 05/06/2023;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 06/06/2023;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 20/06/2023;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 10/07/2023 et rapports des Conseillers MALACRINÒ - AGGRAVI;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 12/07/2023 délibération n. 2609/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 13/07/2023.

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 353 du 4 juillet 2023,

portant approbation de la dénomination officielle de la localité « Les Trois-Villages », chef-lieu de la commune de Brusson, aux termes du premier alinéa de l'article 1^{er} bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'article 1^{er} bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, est approuvée la dénomination officielle de la localité « Les Trois-Villages », chef-lieu de la commune de Brusson, proposée par la Commission de la toponymie locale, le Conseil communal de Brusson entendu.
2. La dénomination visée au point précédent s'ajoute à celles des villages, des hameaux et des autres localités déjà approuvées par l'arrêté du président de la Région n° 452 du 21 août 2018.
3. La Commune de Brusson est chargée de l'adoption des actes découlant du présent arrêté.
4. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de Brusson.
5. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 juillet 2023,

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 6 luglio 2023, n. 357.

Nomina del soggetto attuatore del Commissario delegato, ai sensi degli articoli 2 e 4 dell'ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 872 in data 4 marzo 2022, recante "Disposizioni urgenti di protezione civile per assicurare, sul territorio nazionale, l'accoglienza il soccorso e l'assistenza alla popolazione in conseguenza degli accadimenti in atto nel territorio dell'Ucraina".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 4 luglio 2023, n. 353.

Approvazione della denominazione ufficiale della località "Les Trois-Villages", capoluogo del comune di Brusson, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, la denominazione ufficiale della località "Les Trois-Villages", capoluogo del comune di Brusson, come proposto dalla Commissione per la toponomastica locale, previo parere del Consiglio comunale di Brusson.
2. La denominazione di cui al punto precedente si aggiunge a quelle dei villaggi, delle frazioni e di ogni altra località del comune di Brusson già approvate con decreto del presidente della Regione del 21 agosto 2018, n. 452.
3. Sarà cura del Comune di Brusson provvedere all'adozione degli atti conseguenti al presente decreto.
4. A norma dell'art. 3 della l.r. n. 61/76, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione a fini informativi e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di Brusson.
5. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 luglio 2023

Il Presidente,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 357 du 6 juillet 2023,

portant nomination du réalisateur pour le compte du commissaire délégué, au sens des art. 2 et 4 de l'ordonnance du chef du Département national de la protection civile n° 872 du 4 mars 2022 (Dispositions urgentes en matière de protection civile visant à assurer, sur le territoire national, l'accueil, l'assistance et le secours à la population de l'Ukraine, en raison des événements en cours dans ce pays).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

dispose

1. È individuato quale soggetto attuatore del Commissario delegato, ai sensi e per gli effetti di quanto previsto dall'ordinanza del Capo della Protezione civile n. 872 del 4 marzo 2022, il Capo della Protezione civile - Coordinatore del Dipartimento Protezione civile e vigili del fuoco della Regione autonoma Valle d'Aosta, dott. Valerio SEGOR.
2. Il soggetto attuatore è incaricato, rapportandosi al Commissario delegato e alle sue direttive, di organizzare il concorso del sistema regionale di protezione civile regionale negli interventi e nelle attività di soccorso e di assistenza alla popolazione proveniente dall'Ucraina in relazione, tra gli altri:
 - a) alla definizione logistica per il trasporto di persone, anche mediante idonei mezzi speciali, ove necessario in considerazione delle condizioni personali rilevate, limitatamente al territorio regionale e qualora la Regione ne sia provvista;
 - b) alle soluzioni urgenti di alloggiamento ed assistenza temporanee, provvedendo in sussidiarietà nelle more dell'individuazione delle soluzioni di accoglienza o per persone in transito, da parte della Struttura affari di prefettura, nel quadro del piano di distribuzione nazionale;
 - c) all'assistenza sanitaria nei riguardi di persone, anche avvalendosi dell'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta;
 - d) all'assistenza immediata degli ingressi.
3. Il soggetto attuatore aggiorna costantemente il Commissario delegato rispetto al proprio operato, anche attraverso un dettagliato report mensile.
4. Per le attività di cui al punto 2, il soggetto attuatore si avvale delle strutture del Dipartimento Protezione civile e vigili del fuoco e può richiedere, previa condivisione con il Commissario delegato, il supporto di altre strutture dell'Amministrazione regionale.
5. Il soggetto attuatore, per fronteggiare gli oneri conseguenti alla realizzazione degli interventi e delle attività di cui all'articolo 1, comma 2, dell'ordinanza del Capo della Protezione civile n. 872 del 4 marzo 2022, è autorizzato ad aprire e ad operare su apposita contabilità speciale a lui intestata, secondo quanto previsto dall'articolo 4 della citata ordinanza n. 872.
6. Il presente provvedimento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.
7. Il presente decreto è trasmesso, per gli adempimenti di competenza, al Coordinatore del Dipartimento Protezione civile e vigili del fuoco.

Omissis

arrête

1. Le coordinateur du Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers de la Région autonome Vallée d'Aoste, Valerio SEGOR, est désigné en tant que réalisateur pour le compte du commissaire délégué, au sens des dispositions de l'ordonnance du chef du Département national de la protection civile n° 872 du 4 mars 2022.
2. Le réalisateur en cause est chargé d'organiser, en collaboration avec le commissaire délégué et dans le respect des directives de celui-ci, la participation du système régional de protection civile aux actions de secours et d'assistance à la population provenant de l'Ukraine, en vue notamment :
 - a) De définir la logistique pour le transport de personnes, éventuellement par des véhicules spéciaux appartenant à la Région, lorsque cela est jugé nécessaire du fait des conditions personnelles des intéressés et limitativement au territoire régional ;
 - b) De trouver des solutions urgentes en matière de logement et d'assistance temporaires, en agissant à titre subsidiaire, tant que la structure « Affaires préfectorales » n'aura pas mis au point des mesures d'aide aux personnes de passage ou des mesures d'accueil, dans le cadre du plan national de répartition des réfugiés ;
 - c) D'assurer l'assistance sanitaire aux personnes concernées, en ayant éventuellement recours à l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ;
 - d) D'assurer l'assistance immédiate aux réfugiés.
3. Le réalisateur tient constamment au courant le commissaire délégué au sujet de ses actions, entre autres, par un rapport mensuel détaillé.
4. Aux fins visées au point 2, le réalisateur fait appel aux structures du Département régional de la protection civile et des sapeurs-pompiers et peut demander, après en avoir informé le commissaire délégué, l'aide d'autres structures de l'Administration régionale.
5. Pour faire face aux dépenses découlant de la réalisation des actions visées au deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de l'OCDPC n° 872/2022, le réalisateur est autorisé à ouvrir un compte spécial à son nom, aux termes de l'art. 4 de celle-ci.
6. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
7. Le présent arrêté est transmis au coordinateur du Département régional de la protection civile et des sapeurs-pompiers aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celui-ci.

8. Il presente decreto è altresì trasmesso a tutti gli Assessori regionali, al Capo di Gabinetto, al Segretario generale, all'Avvocato regionale, al Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato, al Coordinatore del Dipartimento sanità e salute, al Coordinatore del Dipartimento politiche sociali, al Dirigente della Struttura affari di prefettura, al Consiglio permanente degli Enti locali, all'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Aosta, 6 luglio 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 23 giugno 2023, n. 3725.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Provaney" nelle frazioni Provaney e Ruelle del comune di Montjovet. Linea 933.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
VALUTAZIONI, AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI
E QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi, alle condizioni e prescrizioni espresse con i pareri pervenuti nel corso dell'istruttoria, alla costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Provaney" nelle frazioni Provaney e Ruelle del comune di Montjovet - linea 933 - nonché all'esercizio provvisorio, come da piano tecnico aggiornato, acquisito in data 01/03/2023, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
 - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
 - b) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
 - c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;

8. Par ailleurs, le présent arrêté est transmis aux assesseurs régionaux, au chef de cabinet, à la secrétaire générale, au dirigeant de l'Avocature de l'Administration régionale, aux coordinateurs du Département législatif et aides d'État, du Département de la santé et du bien-être et du Département des politiques sociales, ainsi qu'à la dirigeante de la structure « Affaires préfectorales », au Conseil permanent des collectivités locales et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 6 juillet 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 3725 du 23 juin 2023,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à construire la ligne électrique MT/BT n° 933 au Provaney et à Ruelle, dans la commune de Montjovet, en vue du branchement du nouveau poste dénommé Provaney.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS
ENVIRONNEMENTALES ET QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, Deval SpA est autorisée à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique souterraine MT/BT n° 933 au Provaney et à Ruelle, dans la commune de Montjovet, en vue du branchement du nouveau poste dénommé Provaney, comme il appert du plan technique actualisé parvenu le 1^{er} mars 2023, dans le respect des conditions et des prescriptions visées aux avis exprimés au cours de l'instruction, ainsi que des obligations suivantes :
 - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par Deval SpA, sous sa responsabilité ;
 - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » ;
 - c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;

- d) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodomesti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- e) in conseguenza la Società Deval S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et à l'ARPE.
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de Turin* – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- e) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
- f) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation de la ligne en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.

5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

Allegati: Omissis

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 giugno 2023, n. 721.

Istituzione del registro regionale degli impianti protesici mammari ai sensi della L. 86/2012 e del DM 207/2022 e contestuale approvazione dello schema di accordo di collaborazione tra la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e il Ministero della salute per l'utilizzo dell'infrastruttura tecnologica ministeriale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- per tutte le motivazioni di cui in premessa, di istituire il Registro regionale degli impianti protesici mammari per l'alimentazione del relativo registro nazionale tenuto dal Ministero della Salute con le tipologie di dati e per le finalità di cui rispettivamente ai sopraccitati articoli 4) e 6) del Regolamento, nonché secondo le modalità descritte nel Disciplinare tecnico Allegato al Regolamento stesso, avvalendosi dell'infrastruttura tecnologica del Ministero della Salute;
- di approvare lo schema di accordo di collaborazione per l'utilizzo dell'infrastruttura tecnologica del Ministero della Salute, trasmesso con nota della Direzione generale dei dispositivi medici e del servizio farmaceutico del Ministero della salute prot. n. 17511 del 28 febbraio 2023 richiamata nelle premesse, allegato e parte integrante del presente atto, ove sono specificati i ruoli delle parti rispetto al trattamento dei dati personali;
- di individuare la Regione autonoma Valle d'Aosta quale Titolare del registro regionale degli impianti protesici mammari con le funzioni specificate nello schema di accordo, che costituisce parte integrante del presente atto, e ai sensi del decreto 19 ottobre 2022 n. 207 "Regolamento recante istituzione del registro nazionale degli impianti protesici mammari";

5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

Les annexes ne sont pas publiées.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 721 du 23 juin 2023,

portant institution du registre régional des implants mammaires, aux termes de la loi n° 86 du 5 juin 2012 et du décret du ministre de la santé n° 207 du 19 octobre 2022, et approbation du schéma d'accord de collaboration entre la Région autonome Vallée d'Aoste et le Ministère de la santé en vue de l'utilisation de l'infrastructure technologique ministérielle.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- Pour les raisons visées au préambule, il est institué le registre régional des implants mammaires, en vue d'alimenter le registre national desdits implants, tenu par le Ministère de la santé, aux fins et avec les types de données mentionnés respectivement aux art. 6 et 4 du règlement visé au décret du ministre de la santé n° 207 du 19 octobre 2022 (Règlement instituant le registre national des implants mammaires), et ce, suivant les modalités indiquées dans le cahier des charges techniques annexé audit règlement et avec l'infrastructure technologique dudit ministère.
- Le schéma d'accord de collaboration pour l'utilisation de l'infrastructure technologique du Ministère de la santé, indiquant les rôles respectifs des parties au sujet du traitement des données à caractère personnel et transmis par la lettre de la Direction générale des dispositifs médicaux et du service pharmaceutique dudit ministère du 28 février 2023, réf. n° 17511, évoquée au préambule, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération.
- La Région autonome Vallée d'Aoste est la titulaire du registre régional des implants mammaires et exerce les fonctions indiquées dans le schéma d'accord faisant partie intégrante de la présente délibération, aux termes du DM n° 207/2012.

4. di individuare il Direttore sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e il Responsabile Regionale della Vigilanza sui dispositivi medici quali Soggetti autorizzati al trattamento dei dati di suddetto registro secondo le modalità del citato Disciplinare tecnico, demandando al Coordinatore del Dipartimento sanità e salute, delegato al trattamento ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 785 del 19 giugno 2018, l'adozione dei relativi atti di nomina;
5. di individuare quale Amministratore dell'applicazione di cui al succitato punto 6 del Disciplinare tecnico il tecnico informatico dell'Ufficio risorse informative socio-sanitarie e mobilità della Struttura Finanziamento del Servizio sanitario, investimenti e qualità dei servizi socio-sanitari del Dipartimento Sanità e salute dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali;
6. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
7. di trasmettere la presente deliberazione alla Direzione generale dei dispositivi medici e del Servizio Farmaceutico del Ministero della Salute, all'Azienda USL della Valle d'Aosta e a tutte le strutture sanitarie autorizzate ad effettuare interventi chirurgici del territorio regionale;
8. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale e sul sito istituzionale della Regione Valle d'Aosta

Allegato Omissis

Deliberazione 3 luglio 2023, n. 748.

Approvazione del disciplinare tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e la società IN.VA. S.p.A. finalizzato a regolare i rapporti per il quinquennio 2023-2027 relativi all'attuazione dell'intervento finanziario previsto dall'articolo 5, comma 2, della l.r. 1/2009, a sostegno dei soggetti in particolare situazione di bisogno e difficoltà nei tre anni antecedenti il raggiungimento dei requisiti pensionistici. Sostituzione dell'allegato alla DGR 398/2021.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, della l.r. 27/2006, il disciplinare tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e IN.VA. S.p.A., allegato alla presente deliberazione a farne parte integrante, finalizzato a regolare i rapporti relativi all'attuazione dell'intervento finanziario previsto dall'articolo 5, comma 2, della legge regionale 1/2009 a sostegno dei soggetti che

4. Le directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et le responsable régional de la vigilance sur les dispositifs médicaux sont autorisés à traiter les données inscrites sur le registre en cause suivant les modalités indiquées par le cahier des charges techniques susmentionné et sont nommés par acte du coordinateur du Département de la santé et du bien-être, responsable du traitement des données au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 785 du 19 juin 2018.
5. Le technicien informatique du Bureau des ressources informatiques socio-sanitaires et de la mobilité de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires » du Département de la santé et du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est l'administrateur de l'application évoquée au point 6 du cahier des charges techniques susmentionné.
6. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.
7. La présente délibération est transmise à la Direction générale des dispositifs médicaux et du service pharmaceutique du Ministère de la santé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à toutes les structures sanitaires autorisées à effectuer des interventions chirurgicales sur le territoire régional.
8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel et sur le site institutionnel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 748 du 3 juillet 2023,

portant approbation, au titre de la période 2023/2027, du cahier des charges entre la Région autonome Vallée d'Aoste et *INVA SpA* visant à réglementer les modalités d'application des aides visées au deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 en faveur des personnes en situation de besoin ou de difficulté au cours des trois ans qui précèdent l'obtention des conditions de départ à la retraite et remplacement de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 398 du 12 avril 2021.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 4 décembre 2006, le cahier des charges entre la Région autonome Vallée d'Aoste et *INVA SpA* visant à réglementer, au titre de la période 2023/2027, les modalités d'application des aides visées au deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 en faveur des personnes en situation de besoin ou

si trovino in particolari situazioni di bisogno o difficoltà nei tre anni antecedenti il raggiungimento dei requisiti pensionistici, valevole per il quinquennio 2023-2027;

2. di dare atto che il documento di cui al punto 1 sostituisce il disciplinare di cui all'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 398 in data 12 aprile 2021;
3. di dare atto che con il PD 1665/2023 sono stati trasferiti ad IN.VA. S.p.A., per l'anno 2023, euro 720.000 per il finanziamento degli interventi di cui all'art. 5 della l.r. 27/2006 (impegno n. 12157/2023) e che, per gli anni 2024 e 2025, gli interventi regionali di cui all'articolo 2 del disciplinare allegato troveranno copertura sul fondo di dotazione presso IN.VA. S.p.A. di cui all'articolo 7 della l.r. 27/2006;
4. di dare atto che, per l'Amministrazione regionale, il disciplinare viene sottoscritto dal Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione dell'Assessorato sviluppo economico, formazione e lavoro, trasporti e mobilità sostenibile;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 8, comma 2, della l.r. 27/2006.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 748 in data 3 luglio 2023

DISCIPLINARE TRA LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA E IN.VA. S.P.A. PER LA DEFINIZIONE DELLE MODALITÀ DI ATTUAZIONE DELL'INTERVENTO FINANZIARIO DI CUI ALL'ARTICOLO 5, COMMA 2, LETTERA D, DELLA LEGGE REGIONALE 27/2006

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, di seguito denominata "Regione", con sede in Aosta, Piazza Deffeyes, 1, codice fiscale n. 80002270074, rappresentata dal Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione,

e

la società IN.VA. S.p.A., di seguito denominata "Società", con sede a Brissogne (AO), Località L'Île-Blonde, 5, codice fiscale n. 00521690073, in persona del Direttore generale,

convengono e stipulano il presente Disciplinare

Art. 1
(Oggetto e durata)

1. Il presente Disciplinare regola i rapporti relativi all'attuazione dell'intervento finanziario previsto dall'articolo 5, comma 2, della legge regionale 1/2009 a sostegno dei versamenti volontari a favore dei soggetti, anche non aderenti agli strumenti previdenziali di cui all'articolo 6 della legge regionale 27/2006, che si trovino in partico-

de difficoltà au cours des trois ans qui précèdent l'obtention des conditions de départ à la retraite est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération.

2. Le document visé au point 1 remplace l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 398 du 12 avril 2021.
3. Il est pris acte du fait que l'acte du dirigeant n° 1665 du 23 mars 2023 a viré à *INVA SpA* 720 000 euros à titre de financement, pour 2023, des aides visées à l'art. 5 de la LR n° 27/2006 (engagement n° 12157/2023) et que, pour 2024 et 2025, les aides visées à l'art. 2 du cahier des charges susmentionné seront couvertes par les crédits du fonds de dotation visé à l'art. 7 de ladite loi régionale et institué auprès de *INVA SpA*.
4. La coordinatrice du Département des politiques du travail et de la formation de l'Assessorat de l'essor économique, de la formation et du travail, des transports et de la mobilité durable est chargée de signer le cahier des charges en cause pour le compte de la Région.
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 27/2006.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 748 du 3 juillet 2023

CAHIER DES CHARGES ENTRE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE ET INVA SPA VISANT À RÉGLEMENTER LES MODALITÉS D'APPLICATION DES AIDES PRÉVUES À LA LETTRE D) DU DEUXIÈME ALINÉA DE L'ART. 5 DE LA LOI RÉGIONALE N° 27 DU 4 DÉCEMBRE 2006.

La Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée « Région », ayant son siège à Aoste, 1, place A. Deffeyes (code fiscal 80002270074) et représentée par la coordinatrice du Département des politiques du travail et de la formation, d'une part,

et

INVA SpA, ci-après dénommée « Société », ayant son siège social à Brissogne, 5, L'Île-Blonde (code fiscal 00521690073), en la personne de son directeur général,

conviennent et arrêtent ce qui suit :

Art. 1^{er}
(Objet et durée)

1. Le présent cahier des charges régit les modalités d'application des aides visées au deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 et relatives au versement volontaire, au cours des trois ans qui précèdent l'obtention des conditions de départ à la retraite, des cotisations des personnes en situation de besoin

lari situazioni di bisogno o difficoltà, nei tre anni antecedenti il raggiungimento dei requisiti pensionistici.

2. Il presente disciplinare è valevole per il quinquennio 2023-2027 e può essere rinnovato alla sua scadenza per uguale periodo, previa esplicita manifestazione di volontà delle parti, da rappresentarsi a mezzo PEC.

Art. 2

(Modalità di finanziamento degli interventi)

1. Gli oneri conseguenti all'attivazione degli interventi regionali di cui al presente disciplinare trovano copertura sulle disponibilità presenti presso il Fondo di dotazione di cui all'articolo 7 della legge regionale 27/2006.

Art. 3

(Requisiti e presentazione della domanda)

1. Possono presentare istanza di accesso alla misura di cui all'articolo 1 i lavoratori in possesso dei seguenti requisiti:
 - a) status di lavoratore al quale manchino al massimo tre anni al raggiungimento del diritto alla pensione;
 - b) status di cessazione dell'attività lavorativa;
 - c) non percezione di alcun intervento di sostegno al reddito da parte dell'INPS per il quale siano riconosciuti i contributi figurativi;
 - d) importo risultante dalla dichiarazione ISEE pari o inferiore ad euro 12.000;
 - e) residenza in Valle d'Aosta.
2. Il Dipartimento politiche del lavoro e della formazione predispone il fac-simile per la presentazione delle istanze.
3. Le domande devono essere presentate dagli interessati agli uffici del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione che, una volta istruite le pratiche, trasmettono alla Società, tramite il sistema di gestione documentale denominato "INVAShare", gli avvisi di pagamento pagoPA, con almeno 10 giorni lavorativi di anticipo rispetto alla scadenza riportata sugli avvisi stessi. La Società provvede, entro la scadenza riportata sugli avvisi pagoPA, al loro pagamento tramite addebito sul conto corrente appositamente aperto per accogliere le somme derivanti dal Fondo di dotazione.
4. Ai fini della verifica circa la disponibilità finanziaria del Fondo di dotazione di cui all'articolo 2, la Società provvede alla pubblicazione dell'estratto conto bancario del Fondo stesso sul sistema di gestione documentale "INVAShare", non appena reso disponibile dalla banca.
5. Nel caso in cui gli avvisi siano relativi all'ultimo versamento volontario utile al raggiungimento del requisito contributivo pensionistico, al fine di agevolare la presen-

ou de difficulté, même si celles-ci ne sont pas affiliées à l'un des fonds de retraite visés à l'art. 6 de la loi régionale n° 27 du 4 décembre 2006.

2. Le présent cahier des charges est valable pendant cinq ans (2023/2027) et peut être renouvelé pour une durée équivalente, sur manifestation de volonté des parties en cause, explicitée par courrier électronique certifié (*posta elettronica certificata - PEC*).

Art. 2

(Modalités de financement des aides)

1. Les dépenses dérivant de l'application des aides régionales visées au présent cahier des charges sont couvertes par les crédits du fonds de dotation prévu par l'art. 7 de la LR n° 27/2006.

Art. 3

(Conditions requises et présentation de la demande)

1. Peuvent demander les aides visées à l'art. 1^{er} les travailleurs qui réunissent les conditions indiquées ci-après :
 - a) Être au maximum à trois ans de l'obtention des conditions de départ à la retraite ;
 - b) Avoir cessé son activité professionnelle ;
 - c) Ne percevoir de l'INPS aucune aide au revenu au titre des périodes de cotisation virtuelle ;
 - d) Justifier d'une attestation ISEE d'un montant égal ou inférieur à 12 000 euros ;
 - e) Être résidant en Vallée d'Aoste.
2. Le Département des politiques du travail et de la formation établit le modèle de demande.
3. Les demandes doivent être présentées par les intéressés aux bureaux du Département des politiques du travail et de la formation qui, après l'instruction de celles-ci, transmet à la Société, par le système de gestion des fichiers *INVAShare*, les avis de paiement *PagoPA*, et ce, au moins dix jours ouvrables avant l'échéance indiquée dans lesdits avis. La Société procède au paiement des avis *PagoPA* avant leur échéance, et ce, en débitant le compte spécialement ouvert pour accueillir les sommes dérivant du fonds de dotation.
4. Afin de vérifier les ressources disponibles dans le fonds de dotation visé à l'art. 2, la Société publie le relevé du compte bancaire y afférent sur le système de gestion des fichiers *INVAShare*, dès que la banque le lui fournit.
5. Au cas où les avis se réfèreraient au dernier versement volontaire des cotisations utiles aux fins de l'obtention des conditions requises pour le départ à la retraite et afin

tazione della domanda di pensione da parte dell'interessato, la Società provvede al pagamento di tali contributi, previa verifica circa la capienza del Fondo di dotazione di cui all'articolo 2, entro 10 giorni lavorativi dal ricevimento degli avvisi stessi, indipendentemente dalla data di scadenza.

6. Il provvedimento di concessione del beneficio è adottato dal Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione entro il termine di 60 giorni dalla data di presentazione delle domande di accesso al beneficio.

Per IN.VA. S.p.A.
Il Direttore generale
Enrico ZANELLA

Per la Regione Autonoma
Valle d'Aosta
Il Coordinatore del Dipartimento
politiche del lavoro
e della formazione
Carla Stefania RICCARDI

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

Avviso di sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice di n. 1 concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 31 agosto 2023 alle ore 9,00 ad Aosta, presso la sede dell'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corleans, n. 248 (2° piano) - verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del sotto indicato concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta, la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 - art. 5:

- ore 9,00 concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 dirigenti medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Neurologia, da assegnare alla S.C. "Neurologia e Stroke Unit".

Si comunica inoltre che, ai sensi della Deliberazione del Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 586 del 25/11/2021, le operazioni di sorteggio di cui sopra saranno attuate, oltre che in seduta aperta al pubblico, anche in diretta streaming, sul canale "Youtube" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al seguente sito: <https://www.youtube.com/user/AUSLVDA>.

Il Direttore generale
Massimo UBERTI

de favoriser la présentation de la demande de retraite de la part des intéressés, la Société vérifie le montant des ressources disponibles dans le fonds de dotation visé à l'art. 2 et pourvoit au paiement des cotisations nécessaires dans les dix jours ouvrables qui suivent la date de réception des avis y afférents, indépendamment de l'échéance prévue par ceux-ci.

6. L'octroi des aides est décidé par un acte du coordinateur du Département des politiques du travail et de la formation pris dans les soixante jours qui suivent la date de présentation de la demande y afférente.

Pour *INVA SpA*,
Le directeur général,
Enrico ZANELLA

Pour la Région autonome
Vallée d'Aoste,
La coordinatrice du Département
des politiques du travail
et de la formation,
Carla Stefania RICCARDI

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Avis de tirage au sort des membres du jury d'un concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 31 août 2023, à 9 h, au Bureau des concours situé à Aoste, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans (2° étage), il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqué ci-après, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins - dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Neurologie »), à affecter à la structure complexe « Neurologie et Unité neurovasculaire ».

Aux termes de la délibération du commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 586 du 25 novembre 2021, les opérations de tirage au sort susmentionnées pourront être suivies par les intéressés dans une salle ouverte au public ou en direct streaming sur le canal Youtube de ladite Agence, à l'adresse <https://www.youtube.com/user/AUSLVDA>.

Le directeur général,
Massimo UBERTI

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Estratto del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 5 funzionari (cat./pos. D), nel profilo di istruttore tecnico, di cui 4 posti da assegnare all'organico della Giunta regionale e 1 posto all'organico dell'agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura (A.R.E.A.).

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI

rende noto

che è indetta una procedura selettiva per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di cinque funzionari (cat. D/pos. D), nel profilo di Istruttore tecnico, assegnati come segue:

- a) quattro posti all'organico della Giunta regionale, di cui
- n. 1 posto alla struttura Investimenti aziendali e pianificazione agricolo territoriale del Dipartimento Agricoltura;
 - n. 2 posti alla struttura Consorzi di miglioramento fondiario, consorterie e produzioni vegetali del Dipartimento Agricoltura;
 - n. 1 posto alla struttura Zootecnica, produzioni lattiero casearie e laboratori del Dipartimento Agricoltura;
- b) un posto all'organico dell'Agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura (A.R.E.A.).

Riserva di posti per le forze armate

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, i seguenti posti sono prioritariamente riservati ai volontari delle Forze Armate:
 - n. 1 posto tra quelli messi a bando per l'Amministrazione regionale.
2. Le frazioni di posto riservate alle categorie di cui all'art. 1014, comma 3 e all'art. 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010, saranno accantonate separatamente da ciascuno ente coinvolto nella procedura per cumularle ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de cinq instructeurs techniques (catégorie/position D – cadres), dont quatre à affecter au Gouvernement régional et un à l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste (AREA VDA).

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « GESTION DU PERSONNEL ET CONCOURS »

donne avis de ce qui suit

Une procédure de sélection, sur épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq instructeurs techniques (catégorie/position D – cadres), à affecter aux postes suivants :

- a) Quatre postes relevant du Gouvernement régional, comme suit :
- un poste dans le cadre de la structure « Financements aux entreprises et planification agricole et territoriale » du Département de l'agriculture ;
 - deux postes dans le cadre de la structure « Consortiums d'amélioration foncière, consorteries et cultures » du Département de l'agriculture ;
 - un poste dans le cadre de la structure « Élevage, production laitière et fromagère et laboratoires » du Département de l'agriculture ;
- b) Un poste relevant de l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste (AREA VDA).

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, le poste ci-après est réservé prioritairement aux volontaires des forces armées :
 - un poste relevant du Gouvernement régional.
2. Les éventuelles fractions de poste réservé aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010 sont cumulées avec d'autres fractions de poste analogues, jusqu'à atteindre une unité qui pourra, à ce moment-là, être réservée aux personnes en question, au sens du quatrième alinéa de l'art. 1014 susmentionné.

3. I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i volontari in ferma breve (VFB) triennale e gli ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso e in possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

Lauree triennali (lauree di primo livello) – (L)

Laurea di primo livello (L) appartenente a una delle seguenti classi del nuovo ordinamento universitario di cui al Decreto Ministeriale 4 agosto 2000 e successive modifiche e integrazioni:

- L 25 – Scienze e tecnologie agrarie e forestali;
- L 26 – Scienze e tecnologie agro-alimentari;
- L 38 – Scienze zootecniche e tecnologie delle produzioni animali.

Lauree specialistiche (LS)

Laurea specialistica (LS) appartenente alle seguenti classi del nuovo ordinamento universitario di cui al Decreto Ministeriale 28 novembre 2000 e successive modifiche e integrazioni:

- Classe 74/S – Scienze e gestione delle risorse naturali e forestali;
- Classe 77/S – Scienze e tecnologie agrarie;
- Classe 79/S – Scienze e tecnologie agrozootecniche.

Lauree magistrali (LM):

- LM-69 – Scienze e tecnologie agrarie;
- LM-86 – Scienze zootecniche e tecnologie animali;
- LM-73 – Scienze e tecnologie forestali ed ambientali.

2. Sono valide le lauree secondo il vecchio ordinamento equiparate alle nuove classi di laurea sopra citate ai sensi del decreto interministeriale 9 luglio 2009 e successive modifiche ed integrazioni. Sono fatte salve le equipollenze e le equiparazioni fra titoli accademici italiani, ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi, previste dalla normativa vigente.

3. Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico preliminare

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla procedura selettiva per lo

3. Les membres des forces armées qui peuvent prétendre au poste réservé sont tous les volontaires engagés pour une période préalable (VFP1 et VFP4, engagés respectivement pour un an et pour quatre ans), les volontaires engagés pour trois ans (VFB) et les officiers de complément engagés pour deux ans ou pour une période préalable.

Conditions requises

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres d'études suivants :

Licence du premier niveau (trois ans) – (L)

Licence du premier niveau (L) relevant de l'une des classes ci-après de la nouvelle réglementation universitaire prévue par le décret ministériel du 4 août 2000 :

- L 25 – *Scienze e tecnologia agrarie e forestali* ;
- L 26 – *Scienze e tecnologia agro-alimentari* ;
- L 38 – *Scienze zootecniche e tecnologia delle produzioni animali*.

Licence spécialisée (LS)

Licence spécialisée (LS) relevant de l'une des classes ci-après de la nouvelle réglementation universitaire prévue par le décret ministériel du 4 août 2000 :

- 74/S – *Scienze e gestione delle risorse naturali e forestali* ;
- 77/S – *Scienze e tecnologia agrarie* ;
- 79/S – *Scienze e tecnologia agrozootecniche*.

Licence magistrale (LM)

- LM-69 – *Scienze e tecnologia agrarie* ;
- LM-86 – *Scienze zootecniche e tecnologia animali* ;
- LM-73 – *Scienze e tecnologia forestali ed ambientali*.

2. Les maîtrises relevant de l'ancienne réglementation et considérées comme équivalentes aux nouvelles classes ci-dessus au sens du décret interministériel du 9 juillet 2009 sont acceptées. Il en va de même pour les titres italiens équivalents de plein droit ou reconnus équivalents au sens de la loi, aux fins de la participation aux concours de la fonction publique.

3. Peuvent également faire acte de candidature les personnes qui ont obtenu le titre d'études requis à l'étranger.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour

svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame comprendono:
 - a) una prova scritta vertente su:
 - Nozioni di agronomia generale e delle tecniche di allevamento e di trasformazione dei prodotti agricoli, con riferimento al territorio regionale;
 - Sistema di aiuti al settore agricolo regionale (complemento regionale per lo Sviluppo Rurale del Piano strategico della PAC 23/27, legge regionale 3 agosto 2016, n. 17 – Nuova disciplina in materia di agricoltura e di sviluppo rurale);
 - Principi generali in materia di aiuti di stato (regolamenti (UE) 2022/2472, 651/2014, 1407/2013 e 1408/2013);
 - Norme di condizionalità con riferimento al territorio regionale (criteri di gestione obbligatori e buone condizioni agronomiche e ambientali);
 - b) una prova orale vertente sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:
 - Disciplina sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli Enti del comparto unico della Valle d'Aosta (legge regionale 23 luglio 2022, n. 22);
 - Ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste;
 - Elementi di diritto amministrativo: atto, procedimento amministrativo e diritto di accesso (normativa statale e regionale);
2. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeys, n.1 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati il 9 ottobre 2023 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso

les épreuves de sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de sélection

1. La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :
 - a) Une épreuve écrite portant sur les matières ci-après :
 - notions en matière d'agronomie générale et de techniques d'élevage et de transformation des produits agricoles, eu égard au territoire régional ;
 - système des aides dans le secteur agricole régional (complément régional pour le développement rural au plan stratégique de la politique agricole commune 2023/2027 ; loi régionale n° 17 du 3 août 2016, portant nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural) ;
 - principes généraux en matière d'aides d'État (règlements UE 2022/2472, n° 651/2014, n° 1407/2013 et n° 1408/2013) ;
 - normes de conditionnalité, eu égard au territoire régional (critères de gestion obligatoires et bonnes conditions agricoles et environnementales) ;
 - b) Une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et sur les matières suivantes :
 - organisation de l'Administration régionale et des collectivités locales relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010) ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - notions de droit administratif : actes et procédures administratifs et droit d'accès (législation nationale et régionale).
2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeys – Aoste) et sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, seront publiés le 9 octobre 2023 au tableau d'affichage de la Région et sur le site institutionnel de celle-ci, dans la section Avis et documents – Concours. La publication au tableau d'affichage vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 45 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 25 luglio 2023 a venerdì 8 settembre 2023.
2. La graduatoria ha validità triennale.
3. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.
4. Il bando integrale inerente alla procedura selettiva è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Gestione del personale e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (Tel. 0165/273774, 273825, 273461, 273824; u-concorsi@regione.vda.it).

La Dirigente
Clarissa GREGORI

ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI

Estratto del bando di concorso per l'assegnazione di contributi a favore di laureati che intendono completare la loro preparazione con corsi post-universitari (master, specializzazione, dottorato).

LA COORDINATRICE DEL DIPARTIMENTO SOVRINTENDENZA AGLI STUDI

rende noto

che è stata approvata l'edizione 2023 del bando di concorso per l'attribuzione di borse di studio a favore di laureati che intendono completare la loro preparazione con corsi post-universitari.

Può presentare domanda di partecipazione l'aspirante beneficiario che soddisfa tutte le seguenti condizioni:

- ▶ è residente in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- ▶ non ha ancora compiuto 40 anni di età alla data di presentazione della domanda;
- ▶ è iscritto o è stato iscritto a un anno di uno dei seguenti corsi:

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les quarante-cinq jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du mardi 25 juillet au vendredi 8 septembre 2023.
2. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.
3. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.
4. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public ou au Bureau des concours de la structure « Gestion du personnel et concours », situés à Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 37 74, 01 65 27 38 25, 01 65 27 34 61, 01 65 27 38 24 - courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

La dirigeante,
Clarissa GREGORI

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF ET DES POLITIQUES DES RELATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Extrait de l'avis de concours en vue de l'attribution de bourses d'études aux personnes qui justifient d'un titre universitaire et entendent compléter leur formation par des cours post-universitaires (mastère, spécialisation ou doctorat).

LA COORDINATRICE DU DÉPARTEMENT DE LA SURINTENDANCE DES ÉCOLES

donne avis

du fait qu'un concours est ouvert en vue de l'attribution de bourses d'études aux personnes qui justifient d'un titre universitaire et entendent compléter leur formation par des cours post-universitaires.

Peuvent participer au concours les personnes qui réunissent toutes les conditions ci-après :

- ▶ résider en Vallée d'Aoste depuis un an au moins à la date de leur candidature ;
- ▶ avoir moins de quarante ans révolus à ladite date ;
- ▶ être ou avoir été inscrites à une année de l'un des cours suivants :

- master di primo livello;
- master di secondo livello;
- scuole di specializzazione, escluse le scuole di area medica;
- corsi di dottorato di ricerca senza borsa;

sono parimenti accettati corsi, anche esteri, ai termini dei quali sono rilasciati titoli suscettibili di essere riconosciuti equiparati, equipollenti o equivalenti a quelli rilasciati al termine dei suddetti quattro corsi;

- ▶ alla data di presentazione della domanda ha già pagato integralmente tutte le tasse e i contributi previsti per l'anno di corso per cui presenta domanda;
- ▶ ha un ISEE inferiore a € 44.000,00

Il bando integrale è pubblicato nell'apposita pagina del sito regionale, raggiungibile dal seguente percorso: www.regione.vda.it - Canali tematici - Istruzione - Borse di studio e altre agevolazioni per studenti - Corsi post-universitari - Borse di studio a favore di iscritti a corsi post-universitari.

Il termine di presentazione delle domande è fissato alle ore 12:00 del 18 agosto 2023.

BANDI E AVVISI DI GARA

STRUTTURA VALLE D'AOSTA SRL

Estratto avviso vendita di immobili pubblico incanto.

In data 15 settembre 2023 alle ore 14:30 presso la sede della società STRUTTURA VALLE D'AOSTA S.r.l. si terrà un pubblico incanto ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/1924 e s.m.i., per la cessione di terreni edificabili siti tra Via Lavoratori Vittime del Col du Mont e Via Berthet con destinazione terziario/uffici, in Comune di Aosta.

L'edificazione dei terreni è regolata da un PUD di iniziativa privata con validità al 21/02/2027.

Il prezzo a base d'asta ammonta a euro 282.912,00 IVA esclusa.

I soggetti interessati devono far pervenire le offerte entro le ore 13:00 del giorno 15 settembre 2023. L'avviso d'asta integrale, il disciplinare e la documentazione complementare sono disponibili sul profilo informatico di Struttura Valle d'Aosta S.r.l. www.svda.it - Immobili in vendita e nel sito www.regione.vda.it - Albo notiziario.

- cours de maîtrise du premier niveau ;
- cours de maîtrise du deuxième niveau ;
- cours d'une école de spécialisation, les écoles du secteur médical étant exclues ;
- cours de doctorat de recherche sans bourse d'études ;

Sont également pris en compte les cours, qu'ils soient organisés en Italie ou à l'étranger, sanctionnés par des titres équivalents à ceux délivrés à l'issue des quatre types de cours susmentionnés ou susceptibles d'être reconnus comme tels ;

- ▶ avoir déjà payé entièrement, à la date susmentionnée, les frais et les droits prévus pour l'année de cours au titre de laquelle la candidature est présentée ;
- ▶ justifier d'un indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) inférieur à 44 000 euros.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it (*Canali tematici - Istruzione - Borse di studio e altre agevolazioni per studenti - Corsi post-universitari - Borse di studio a favore di iscritti a corsi post-universitari*).

Les candidatures doivent être posées au plus tard le 18 août 2023, 12 h.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE SRL

Avis d'appel d'offres.

Le 15 septembre 2023, à 14 h 30, dans les bureaux de *VALLEE D'AOSTE STRUCTURE S.r.l.*, il sera procédé à la cession, par voie de marché public au sens de la lettre c) de l'art.73 du décret du roi n°827 du 23 mai 1924, de terrains constructibles situés rue de Travailleurs - Victime du Col du Mont et rue du sénateur Aimé Berthet, dans la commune d'Aoste, destinés à la construction de bâtiments à usage tertiaire ou de bureaux.

La construction de bâtiments sur les terrains en cause est réglementée par un plan d'urbanisme de détail présenté à l'initiative de particuliers valable jusqu'au 21 février 2027.

La mise à prix s'élève à 282.912,00 euros, IVA exclue.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs offres au plus tard le 15 septembre 2023, 13h00. L'avis d'appel d'offres intégral, le cahier des charges et la documentation complémentaire sont disponibles sur le site de *VALLEE D'AOSTE STRUCTURE S.r.l.*, www.svda.it dans la section *Immobili in vendita*, et sur le tableau d'affichage en ligne du site institutionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à l'adresse www.regione.vda.it

Responsabile
del procedimento
Daria BERRA

L'Amministratore unico
Henri CALZA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Estratto avviso vendita di immobili pubblico incanto.

In data 15 settembre 2023 alle ore 14:30 presso la sede della società Struttura Valle d'Aosta S.r.l. si terrà un pubblico incanto ad offerte segrete in aumento rispetto alla base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/1924 e s.m.i., con aggiudicazione alla migliore offerta, avente ad oggetto la cessione dell'immobile agricolo AG-CGN.01 (caseificio Cogne) - loc. Villette Cogne. Il prezzo a base d'asta ammonta a euro 678.300,00 IVA esclusa.

I soggetti interessati devono far pervenire le offerte entro le ore 13:00 del giorno 15 settembre 2023. L'avviso d'asta integrale, il disciplinare e la documentazione complementare sono reperibili nell'home page del profilo informatico di Struttura Valle d'Aosta S.r.l. www.svda.it

Responsabile
del procedimento
Daria BERRA

L'Amministratore unico
Henri CALZA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Responsable
de la procédure,
Daria BERRA

Administrateur unique,
Henri CALZA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis d'appel d'offres.

Le 15 septembre 2023, à 14 h 30, dans les bureaux de *VALLEE D'AOSTE STRUCTURE S.r.l.*, il sera procédé à la vente, par voie de marché public, du bien immeuble dénommé «AG-CGN01» et situé à Cogne (loc. Villette Cogne). Le marché sera attribué au meilleur offrant, sur la base d'offres secrètes à la hausse par rapport à la mise à prix, qui s'élève à 678.300,00 euros, IVA exclue, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs offres au plus tard le 15 septembre 2023, 13h00. L'avis d'appel d'offres intégral, le cahier des charges et la documentation complémentaire sont disponibles sur le site de *VALLEE D'AOSTE STRUCTURE S.r.l.*, www.svda.it dans la section *Immobili*.

Responsable
de la procédure,
Daria BERRA

Administrateur unique,
Henri CALZA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.
